

LA ESPAÑA MODERNA

Y REVISTA INTERNACIONAL

Director: J. LÁZARO

CUESTA SIO. DOMINGO, 10

MADRID

DESPACHO: DE 9 Á 12

Teléfono 260.

Mr Don Pedro Torado Montero  
Salamanca

Querido amigo: Adjuntas van quince cartas puestas á cuenta, en una V. sobre Salamanca, á la vista, J. Florencio Rodriguez Vega. Ahora bien, y con absoluta franquicia, si V. necesita mas pida y se le cubriaran á vuelta de correo, pero si no necesita no me pida hasta que le hagan falta. Estoy pobrisimo.

Ha llegado un Derecho Penal de Swinderen, que es una recopilacion de los Códigos de todas las naciones. Vale diez y siete duros, tiene tres tomos y no le sirve á V. para nada. Fortunadamente en vez de venir los tomos 1º - 2º y 3º han venido dos 1º y un 3º y esto me ha servido de pretexto para devolverlo al editor. Creo que aún falta un Dº Penal de los E. U.

V. haga en cuanto á traduccion y notar lo que quite: mi gusto sería hacer mas que una traduccion rigurosa una adaptacion, un plagio como si digieramos (aunque poniendo el nombre del autor, claro está) algo como lo que harian uno que se propusiera copiar un Derecho





paral sin que se conciere. Tomando del autor alemán lo  
que sea común con nuestro derecho. Yo no quiero un  
Derecho Alemán traducido, sino un Derecho español si-  
guiendo el método del autor alemán y utilizando todo lo  
que de su pensamiento, de sus palabras, etc, se pueda  
utilizar. No se si lograre explicar bien mi pensamiento.  
Lo primero que quiero es que no se cite ningún arti-  
culo del Código alemán porque esto confunde mucho.  
Nada más. Adios

Vizoso

Madrid 21 Octubre 1891.



UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA

GREDO.S.U.S.A.E.S